

Amo

Chapter 2

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
לֹא אַרְבַּעַה וְעַל- מוֹאָב פִּשְׁעֵי שְׁלֹשָׁה עַל- יְהוָה אָמַר כֹּה
not four and-for- Moab transgressions-of three for- YHWH says thus
[H3808](#) [H0702](#) [H4124](#) [H6588](#) [H7969](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
לְשִׂידִי אֶדְוֶם מֶלֶךְ- עַצְמוֹת שָׂרְפוֹ עַל- אֲשִׁיבְנִי
to-lime Edom king-of- bones-of his-burning for- I-will-revoke-it
[H7875](#) [H0123](#) [H4428](#) [H6106](#) [H8313](#) [H7725](#)

Thus saith Jehovah: For three transgressions of Moab, yea, for four, I will not turn away the punishment thereof; because he burned the bones of the king of Edom into lime.

2
וּמָת וְהַקְרִיּוֹת אַרְמְנוֹת וְאָכְלָהּ בְּמוֹאָב אֵשׁ וְשַׁלַּחְתִּי-
and-shall-die Kerioth palaces-of and-it-shall-devour on-Moab fire and-I-will-send-
[H4191](#) [H7152](#) [H0759](#) [H0398](#) [H4124](#) [H0784](#) [H7971](#)
בְּשֹׁאוֹן מוֹאָב בְּתוֹעָה בְּקוֹל שׁוֹפָר
in-tumult Moab with-shouting with-sound-of trumpet
[H4124](#) [H7588](#) [H8643](#) [H7782](#)

But I will send a fire upon Moab, and it shall devour the palaces of Kerioth; and Moab shall die with tumult, with shouting, and with the sound of the trumpet;

3
אָמַר עִמּוֹ אֶהְרֹג שְׂרָיָה וְכָל- מִקְרָבָהּ שׁוֹפֵט וְהִכַּרְתִּי
says with-him I-will-slay her-princes and-all- from-her-midst judge and-I-will-cut-off
[H0559](#) [H2026](#) [H8269](#) [H3605](#) [H7130](#) [H8199](#) [H3772](#)

פ יְהוָה:
[para] YHWH
[H3068](#)

and I will cut off the judge from the midst thereof, and will slay all the princes thereof with him, saith Jehovah.

4
לֹא אַרְבַּעַה וְעַל- יְהוּדָה פִּשְׁעֵי שְׁלֹשָׁה עַל- יְהוָה אָמַר כֹּה
not four and-for- Judah transgressions-of three for- YHWH says thus
[H3808](#) [H0702](#) [H3063](#) [H6588](#) [H7969](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
שָׁמְרוּ לֹא וְחֻקָּיו יְהוָה תּוֹרַת אֶת- מְאַסָּם עַל- אֲשִׁיבְנִי
they-kept not and-his-statutes YHWH law-of - their-rejecting for- I-will-revoke-it
[H8104](#) [H3808](#) [H2706](#) [H3068](#) [H8451](#) [H0853](#) [H7725](#)
אֲחֵרֵיהֶם: אָבוֹתָם הָלְכוּ אֲשֶׁר- כִּזְבִּיהֶם וַיִּתְּעוּם
after-them their-fathers walked which- their-lies and-led-them-astroy
[H0001](#) [H1980](#) [H3577](#) [H8582](#)

Thus saith Jehovah: For three transgressions of Judah, yea, for four, I will not turn away the punishment thereof; because they have rejected the law of Jehovah, and have not kept his statutes, and their lies have caused them to err, after which their fathers did walk.

5
פ יְהוָה: אַרְמְנוֹת יְרוּשָׁלַם וְאָכְלָהּ בְּיהוּדָה אֵשׁ וְשַׁלַּחְתִּי-
[para] Jerusalem palaces-of and-it-shall-devour on-Judah fire and-I-will-send
[H3389](#) [H0759](#) [H0398](#) [H3063](#) [H0784](#) [H7971](#)

But I will send a fire upon Judah, and it shall devour the palaces of Jerusalem.

6 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא
 thus says YHWH for-three transgressions-of Israel and-for-four not
[H3808](#) [H0702](#) [H3478](#) [H6588](#) [H7969](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

אֲשִׁיבֶנּוּ עַל-מִכְרָם בְּכֶסֶף וְאֶבְיוֹן בְּעֵבֶר נַעֲלָיִם:
 I-will-revoke-it for-their-selling for-the-silver and-needy righteous for and-needy sandals for
[H5275](#) [H5668](#) [H0034](#) [H6662](#) [H3701](#) [H4376](#) [H7725](#)

Thus saith Jehovah: For three transgressions of Israel, yea, for four, I will not turn away the punishment thereof; because they have sold the righteous for silver, and the needy for a pair of shoes—

7 הַשֹּׁאֲפִים עַל-עֲפָר-אֶרֶץ בְּרֹאשׁ רְלִים וְדַרְךְ עֲנָוִים
 the-ones-trampling on-dust-of-earth on-head-of poor and-way-of humble
[H6035](#) [H1870](#) [H1800](#) [H0776](#) [H6083](#)

וַיִּטּוּ וַאֲשִׁיבֶנּוּ עַל-אִישׁ וְאָבִיו וְאָבִיו יֵלְכוּ אֵל-הַנַּעֲמָה לְמַעַן חַלֵּל
 they-turn-aside and-a-man and-his-father and-his-father go unto-the-same-maiden in-order-to profane
[H4616](#) [H5291](#) [H0413](#) [H3212](#) [H0001](#) [H0376](#) [H5186](#)

אֶת-שֵׁם קִדְשִׁי:
 - name-of my-holiness
[H6944](#) [H8034](#) [H0853](#)

they that pant after the dust of the earth on the head of the poor, and turn aside the way of the meek: and a man and his father go unto the same maiden, to profane my holy name:

8 וְעַל-בְּגָדִים חֲבָלִים יִטּוּ אֵצֶל כָּל-מִזְבֵּחַ וַיִּין
 and-upon-garments taken-in-pledge they-stretch-out beside every-altar and-wine-of
[H3196](#) [H4196](#) [H3605](#) [H0681](#) [H5186](#)

עֲנוּשִׁים יִשְׁתּוּ בֵּית אֱלֹהֵיהֶם:
 those-fined they-drink in-house-of their-god
[H0430](#) [H8354](#) [H6064](#)

and they lay themselves down beside every altar upon clothes taken in pledge; and in the house of their God they drink the wine of such as have been fined.

9 וְאֲנִי הַשְׁמַדְתִּי אֶת-הָאֲמֹרִי מִפְּנֵיהֶם אֲשֶׁר כְּגֹבַהּ אֲרָזִים
 and-I destroyed the-Amorite from-before-them whose like-height-of cedars
[H0730](#) [H1363](#) [H6440](#) [H0567](#) [H0853](#) [H8045](#) [H0595](#)

וְנֹכְחוֹ הוּא וְחֹסֵן וְחָסוֹן וְאֲנִי הַשְׁמַדְתִּי מִמֶּעַל פְּרִי
 and-his-roots he and-strong his-height and-I-destroyed like-the-oaks his-fruit from-above
[H8328](#) [H4605](#) [H6529](#) [H8045](#) [H0437](#) [H1931](#) [H2634](#) [H1363](#)

מִתַּחַת:
 from-beneath
[H8478](#)

Yet destroyed I the Amorite before them, whose height was like the height of the cedars, and he was strong as the oaks; yet I destroyed his fruit from above, and his roots from beneath.

10 וְאֲנִי הֵעֲלִיתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאוֹלֵךְ אֶתְכֶם בְּמִדְבָּר אַרְבָּעִים
 and-I brought-up you from-land-of Egypt and-I-led you in-the-wilderness forty
[H0705](#) [H0853](#) [H3212](#) [H4714](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5927](#) [H0595](#)

שָׁנָה לָרֶשֶׁת אֶת-אֶרֶץ הָאֲמֹרִי:
 years to-possess land-of the-Amorite
[H0567](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3423](#) [H8141](#)

Also I brought you up out of the land of Egypt, and led you forty years in the wilderness, to possess the land of the Amorite.

11 וְאָקִים מִבְּנֵיכֶם לְנָבִיאִים וּמִבְּחֹרֵיכֶם לְנָזִירִים הֲאֵיךְ
 and-I-raised-up from-your-sons as-prophets and-from-your-young-men as-Nazirites is-it-
[H0637](#) [H5139](#) [H0970](#) [H5030](#)

אֵין־זֹאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נֹאֵם־יְהוָה:
 not-so sons-of Israel declares-YHWH
[H3068](#) [H5002](#) [H3478](#) [H2063](#) [H0369](#)

And I raised up of your sons for prophets, and of your young men for Nazirites. Is it not even thus, O ye children of Israel? saith Jehovah.

12 וַתִּשְׁקֵן אֶת־הַנָּזִירִים וַיִּין וְעַל־הַנְּבִיאִים צִוִּיתָם
 and-you-made-drink - the-Nazirites wine and-upon-the-prophets you-commanded
[H6680](#) [H5030](#) [H3196](#) [H5139](#) [H0853](#) [H8248](#)

לֹא־אָמַר לֹא תִנְבְּאוּ:
 saying not you-shall-prophecy
[H5012](#) [H3808](#) [H0559](#)

But ye gave the Nazirites wine to drink, and commanded the prophets, saying, Prophecy not.

13 הִנֵּה אֲנֹכִי מַעֲרִים תַּחְתֵּיכֶם כַּאֲשֶׁר תַּעֲרֹק הָעֲגֹלָה הַמְּלֵאָה לָּהּ עֲמִיר:
 I behold am-pressing beneath-you as presses the-cart the-full sheaves for-it
[H5995](#) [H4395](#) [H5699](#) [H5781](#) [H8478](#) [H5781](#) [H0595](#) [H2009](#)

Behold, I will press you in your place, as a cart presseth that is full of sheaves.

14 וְאָבַד מְנוּס מִקָּל וַחֲזָק לֹא־יִאֲמָץ כֹּחַ וְנִבְּוֹר
 and-shall-perish flight from-swift and-strong not-and-strong shall-strengthen his-power and-mighty
[H1368](#) [H0553](#) [H3808](#) [H2389](#) [H7031](#) [H4498](#) [H0006](#)

לֹא־יִמְלֹט נַפְשׁוֹ:
 not-shall-deliver his-soul
[H5315](#) [H4422](#) [H3808](#)

And flight shall perish from the swift; and the strong shall not strengthen his force; neither shall the mighty deliver himself;

15 וַתִּפֶּשׂ הַקֶּשֶׁת לֹא יַעֲמֹד וְקַל בְּרַגְלָיו לֹא יִמְלֹט
 and-wielder-of the-bow not shall-stand and-swift on-his-feet shall-deliver
[H4422](#) [H3808](#) [H7272](#) [H7031](#) [H5975](#) [H3808](#) [H7198](#) [H8610](#)

וְרֹכֵב הַסּוּס לֹא יִמְלֹט נַפְשׁוֹ:
 and-rider-of the-horse not shall-deliver his-soul
[H5315](#) [H4422](#) [H3808](#) [H7392](#)

neither shall he stand that handleth the bow; and he that is swift of foot shall not deliver himself; neither shall he that rideth the horse deliver himself;

16 וְאִמְיָץ וְאִמְיָץ לִבּוֹ בְּנִבְּוֹרִים עָרוֹם בַּיּוֹם־הַהוּא נֹאֵם־
 and-courageous-of and-courageous-of heart among-the-mighty naked in-day-that shall-flee declares-
[H5002](#) [H1931](#) [H3117](#) [H5127](#) [H6174](#) [H1368](#) [H0533](#)

יְהוָה:
 [para] YHWH
[H3068](#)

and he that is courageous among the mighty shall flee away naked in that day, saith Jehovah.